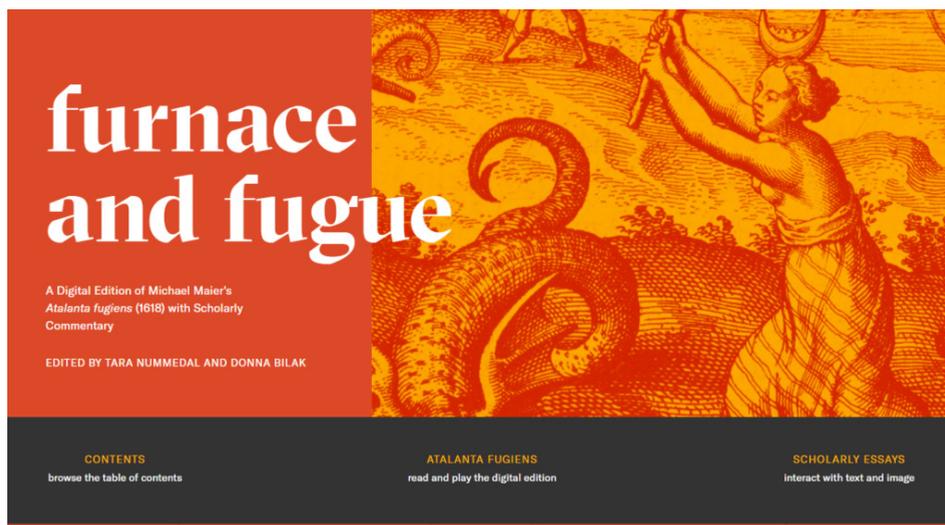


**Furnace and Fugue: a Digital Edition of Michael Maier's *Atalanta Fugiens* (1618)  
with scholarly commentaries**

TARA NUMMEDAL y DONA BILAK (Editores)

Charlottesville, University of Virginia Press, 2020.

ISBN: 978-0-8139-4558-3, DOI: <https://doi.org/10.26300/bdp.ff>



En el año 1618, en vísperas del estallido de la Guerra de los Treinta Años que a lo largo de tres décadas asoló Europa Central, vio la luz en la prestigiosa casa editorial de Johann Theodor de Bry radicada en Oppenheim, Alemania, el libro *Atalanta Fugiens* (*La Fuga de Atalanta*), escrito por el médico, alquimista y rosacruz alemán Michel Maier (1568–1622), una obra que está considerada como la cumbre de la literatura alquímica de todos los tiempos. Las razones por las que ocupa ese lugar privilegiado no se deben solo a la naturaleza de su contenido textual propiamente dicho, o a una revelación de los arcanos a través de los que se expresa la alquimia que pueda facilitar su comprensión al profano. O quizás sí, quizás la acumulación de enigmas que caracteriza a esta obra singular persigue precisamente esa finalidad, provocar esa apertura del entendimiento tal y como nos explica su autor en el prefacio:

...y para hacer penetrar de una sola vez en las mentes lo que debe ser comprendido, hemos unido la óptica a la música, y los sentidos a la inteligencia, es decir, las cosas dignas de ser vistas y oídas, con los emblemas químicos que son propios de esta ciencia.

En efecto, *Atalanta Fugiens* está compuesto por cincuenta emblemas, cada uno de los cuales está formado por un lema, un grabado en cobre, un epigrama en latín y alemán y una composición musical que consiste en una fuga a tres voces, acompañados por un discurso en latín cuya intención es desarrollar y facilitar al lector la comprensión del emblema

correspondiente. Esa es la triple naturaleza del libro a la que se refería Maier, que es a la vez un libro de grabados, una obra musical y un tratado alquímico. El conjunto está articulado en torno al mito de Atalanta narrado por Ovidio en su *Metamorfosis*. Atalanta, consagrada a la diosa Artemisa y dedicada a la caza, declaró que solo se casaría con aquel que lograra vencerla en una carrera, pero si el pretendiente resultase derrotado también perdería su vida. El joven Hipómenes acepta el reto, pero recurre a una argucia para conseguir su objetivo. Pertrechado con tres manzanas de oro del Jardín de las Hespérides que le había entregado Afrodita, cada vez que Atalanta iba a darle alcance arrojaba al suelo una de las manzanas que su competidora se entretenía en recoger, perdiendo así ventaja, hasta que el joven consiguió llegar primero a la meta. Una vez casados, penetraron en el santuario de Cibeles para yacer juntos, lo que desató la cólera de la diosa, que los transformó en dos leones en castigo por su sacrilegio. Los tres actores del mito están representados por cada una de las tres voces de las fugas, aunque habría que considerarlas más bien un canon.

Tara Nummedal, profesora de historia en la Universidad de Brown, y Dona Bilak, historiadora de la ciencia e investigadora independiente, han logrado con esta edición digital multimedia, interactiva y de acceso abierto, dar una nueva vida a esta enigmática obra. Este complejo proyecto de edición, que han denominado “Furnace and Fugue”, hace referencia tanto al aspecto material del trabajo de laboratorio como al contenido simbólico representado por la música; el proyecto ha requerido, como bien señalan las editoras, la cooperación de especialistas de diversos campos del conocimiento, como bibliotecarios, historiadores, músicos, matemáticos y expertos en aspectos digitales de las humanidades. La traducción inglesa procede de un manuscrito del siglo diecisiete conservado en la Beinecke Rare Book and Manuscript Library de la Universidad de Yale. Las imágenes de los grabados en alta resolución son susceptibles de una gran ampliación que permite observar con precisión sus detalles, y la interpretación musical, de gran calidad, permite seleccionar las voces que se desean escuchar. Hay incluso una sección que facilita al lector crear su propio archivo personal con las imágenes del libro.

La edición se acompaña de tres ensayos introductorios. El primero de ellos, a cargo de la reconocida historiadora de la alquimia Jennifer Rampling, aborda brevemente la historia la alquimia en la Europa moderna; el segundo, cuyo autor es Hereward Tilton, especialista en Maier y su obra (véase *The Quest for the Phoenix: Spiritual Alchemy and Rosicrucianism in the Work of Count Michel Maier*, 2003), está dedicado a la biografía de Maier, mientras que el tercero, de Stephen Tabor, indaga en aspectos materiales de la propia confección del libro. A continuación, una colección de ocho extensos ensayos interactivos profundiza desde una perspectiva multidisciplinar en las diversas facetas del libro, siendo ese enfoque lo que, como resaltan las editoras, caracteriza y diferencia esta obra de otros valiosos estudios dedicados al análisis de aspectos parciales de la misma, como el de la historiadora H. M. E. de Jong, *Michael Maier's "Atalanta Fugiens": Sources of an Alchemical Book of Emblems*, publicado en 1969, que se centra en las fuentes textuales que inspiraron a su autor. Cabe mencionar también, a ese respecto, la edición de Joscelyn Godwin, que profundiza en los aspectos musicales y de la que disponemos de su traducción al castellano que incluye la interpretación de las fugas por

Ensemble Plus Ultra (Atalanta, 2007). Y este es el lugar para destacar la primera y muy meritoria edición en castellano de esta obra singular, que incluye además un estudio musical, realizada por Santiago Sebastián, catedrático de historia del arte de la Universidad de Valencia especializado en iconografía y emblemática fallecido en 1995 (Ediciones Turo, 1989).

En cierta forma, esta edición digital constituye una exploración de la naturaleza del artefacto cultural que concibió Michel Maier hace cuatro siglos, cuyo funcionamiento requiere la complicidad del lector. En efecto, Tara Nummedal argumenta en su ensayo acerca de los múltiples modos en los que el libro puede ser leído, no necesariamente de manera secuencial siguiendo el orden de los emblemas, lo que le convierte en un instrumento para indagar en la Naturaleza. Pero, si es así, se abren nuevas perspectivas acerca de su significado. Desde ese punto de vista, *Atalanta Fugiens* se configura como un instrumento epistemológico cuya utilidad radicaría en que nos permitiría el acceso al universo conceptual que sirvió de inspiración a Maier. No se trataría tanto de determinar el mensaje concreto, operativo, que Maier pudo querer transmitirnos, sino considerar el libro en su conjunto como una puerta, un espejo que refleja la cosmovisión que impregnaba la cultura de la época, una cristalización particularmente afortunada de esas ideas. El enorme poder de la combinación de los lenguajes visual, textual y musical tejidos en el libro permite al lector transportarse a modos de conocimiento de la Naturaleza y del papel del ser humano en ella que probablemente alcanzaron su esplendor en la época en la que Maier lo concibió, pero cuya decadencia ya era claramente visible en la Europa de la postguerra, desapareciendo irremediamente en el tránsito entre los dos siglos. Desde esta perspectiva, el elemento musical tiene un papel destacado cuyo significado preciso sigue siendo enigmático, al igual que lo es la relación entre la secuencia de fugas y los emblemas químicos. Sin embargo, uno de los ensayos revela que cuarenta de las cincuenta fugas fueron tomadas de una colección de piezas musicales a tres voces de carácter litúrgico publicada por el compositor inglés John Farmer en 1591, de la que Maier pudo tener muy probablemente conocimiento durante su estancia en Inglaterra, componiendo las diez restantes siguiendo ese modelo. Ese contexto cristiano resaltaría la conexión entre la alquimia y la divinidad, un asunto que merecería una exploración más profunda en la obra de Maier, y constituiría un elemento esencial para situar al alquimista en el estado de espíritu necesario para la práctica de su arte. El ensayo de Dona Bilak, que cierra la colección, propone una nueva lectura matemática de los emblemas, de los que cuarenta y nueve de ellos podrían agruparse en un cuadrado mágico de  $7 \times 7$  elementos, constituyendo los dos primeros emblemas una única unidad. Ese cuadrado mágico está asociado al planeta Venus en la obra de Agrippa von Nettesheim *De Occulta Philosophia*, 1533, de la que Maier habría tomado la idea. La diosa Venus ocupa un lugar preminente en el libro, que también resalta la asociación entre el planeta y el metal cobre sobre el que se ejecutaron los grabados. Los cuadrados mágicos gozaban de una larga tradición en la cultura europea de la época, siendo quizás su manifestación artística más conocida el cuadrado de  $4 \times 4$  asociado a Saturno y al planeta del mismo nombre que figura en el grabado *Melancolía I* de Alberto Durero. Según esta original propuesta, *Atalanta Fugiens* constituiría un elaborado trabajo de esteganografía cuyo mensaje estaría codificado en la disposición de los 49 emblemas en las correspondientes casillas del cuadrado mágico. Esa relación entre matemáticas y conocimiento

llevaría a considerar el arte combinatoria de Ramon Llull como una posible influencia en el conjunto de la obra, y remite de nuevo al universo conceptual de la Europa preilustrada sobre el que se asienta.

En resumen, esta magnífica edición digital de *Atalanta Fugiens* ha proporcionado una nueva vida a la obra y ofrece al lector un acceso a la misma como nunca antes se había logrado, lo que facilita enormemente la exploración sistemática de sus múltiples significados.

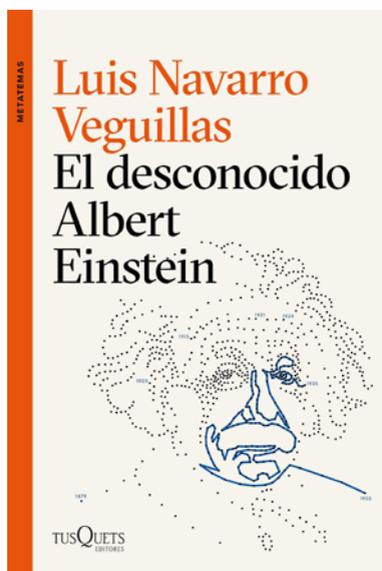
Joaquín Pérez Pariente  
jperez@icp.csic.es

### El desconocido Albert Einstein

LUIS NAVARRO VEGUILLAS

Barcelona, Tusquets Editores, Colección Metatemáticas, nº 148, 2020.

551 págs. ISBN 978-84-9066-783-5, 24 euros.



El profesor Luis Navarro Veguillas, introductor de la Historia de la Física en la Facultad de Física de la Universidad de Barcelona (tanto a nivel docente como de investigación), ha publicado un nuevo libro sobre el que, seguramente, es el científico más célebre de todos los tiempos, Albert Einstein. A pesar de lo que pueda sugerir el título, en este volumen no encontraremos detalles biográficos inéditos o poco divulgados, sino un estudio riguroso centrado en sus trabajos no relativistas. A eso se refiere el “desconocido”: a las investigaciones de Einstein que no pertenecen al ámbito de la teoría de la relatividad, en general mucho menos conocidas que las otras. Como el propio autor avisa en el prólogo, se trata de un libro destinado a un lector con “una cierta formación en física”. En efecto, estamos ante un texto de “divulgación fiel y contextualizada de los trabajos originales” que –añadimos nosotros– no es una nueva hagiografía, pues entre muchas otras cosas incluye no pocos

comentarios críticos que contribuyen a desmitificar un poquito al mito científico por antonomasia.

Luis Navarro publicó hace unos años, en 1990, un anticipo de alguno de los temas que aquí le ocupan: *Einstein, profeta y hereje*, también publicado en la colección *Metatemáticas* de la editorial Tusquets, creada por su querido Jorge Wagensberg. Como gozó de cierto éxito,